四庫全書

史部

欽定四庫全書

史部

資治通鑑卷一百二十二

詳校官修撰臣錢　棨

洗馬臣王坦修覆勘

總校官知縣臣楊懋珩

校對官中書臣葉　蘭

謄録監生臣劉　達

資治通鑑卷一百二十七　　宋　司馬光　撰

胡三省　音註

宋紀二起著雍執徐盡上章敦牂凡三年

太祖文皇帝下之中

元嘉五年春正月辛未魏京兆王黎卒　荆州刺史彭城王義康性聰察在州職事修治治直吏翻左光禄大夫范泰謂司徒王弘曰天下事重權要難居卿兄弟盛滿當

深存降挹謂弘及弟曇首皆居權要彭城王帝之次弟宜徵還入朝共參朝政朝直遥翻弘納其言時大旱疾疫弘上表引咎遜位帝不許　秦商州刺史領澆河太守姚濬叛降河西晉時張祚以敦煌郡為商州時敦煌屬河西熾磐蓋以濬遥領商州而守澆河也澆堅堯翻降戶江翻秦王熾磐以尚書焦嵩代濬帥騎三千討之帥讀曰率騎奇寄翻二月嵩為吐谷渾元緒所執　魏改元神䴥䴥居牙翻壯鹿也以獲神鹿改元魏書靈徵志時定州獲白䴥白䴥鹿也又見于樂陵　魏平北將軍尉眷攻夏主於上邽尉紆勿翻夏主退屯平涼奚斤進軍安定與丘

堆娥清軍合斤馬多疫死士卒乏糧乃深壘自固遣丘堆督租于民間士卒暴掠不設儆備夏主襲之堆兵敗以數百騎還城夏主乘勝日來城下鈔掠不得芻牧諸將患之監軍侍御史安頡曰鈔楚交翻將即亮翻監工銜翻頡戶結翻受詔滅賊今更為賊所困退守窮城若不為賊殺當坐法誅進退皆無生理而諸王公晏然曾不為計乎奚斤封宜城王為司空斤曰今軍士無馬以步擊騎必無勝理當須京師救騎至合擊之頡曰今猛寇遊逸於外吾兵疲食盡不一

決戰則死在旦夕救騎何可待乎等于就死死戰不亦可乎斤又以馬少為辭（騎奇寄翻少詩沼翻）頡曰今斂諸將所乘馬可得二百匹頡請募敢死之士出擊之就不能破敵亦可以折其銳且赫連昌狷而無謀好勇而輕（狷吉縣翻好呼到翻輕遣政翻）每自出挑戰（挑徒了翻）衆皆識之若伏兵掩擊昌可擒也斤猶難之頡乃陰與尉眷等謀選騎待之既而夏主來攻城頡出應之夏主自出陳前搏戰（陳讀曰陣）軍士識其貌爭赴之會天大風揚塵晝昏夏主敗走頡追之夏

主馬蹶而墜遂擒之考異曰十六國春秋鈔云承光三年五月戰于黑渠為魏所敗昌與數千騎奔還魏追騎亦至昌河內公費連烏提守高平徙諸城民七萬戶于安定以都之四年二月魏軍至安定三城潰昌奔秦州魏東平公娥清追擒之送于魏與後魏紀傳不同今從後魏書頡同之子也安同永興初八公之一也夏大將軍領司徒平原王定收其餘衆數萬奔還平涼即皇帝位定小字直儥夏王勃勃第五子大赦改元勝光三月辛巳赫連昌至平城魏主館之於西宮門內器用皆給乘輿之副又以妹始平公主妻之乘繩證翻妻七細翻假常忠將軍賜爵會稽公會公外翻以安頡為建節將軍賜爵

西平公尉眷為寧北將軍進爵漁陽公魏主常使赫連昌侍從左右（從才用翻）與之單騎共逐鹿深入山澗昌素有勇名諸將咸以為不可魏主曰天命有在亦何所懼親遇如初奚斤自以為元帥而昌爲偏裨所擒深恥之乃捨輜重（重直龍翻下同）齎三日糧追夏主於平涼娥清欲循水而往（清蓋欲循涇水而進）斤不從自北道邀其走路至馬髦嶺（馬髦山之嶺也）夏軍將遁會魏小將有罪亡歸於夏告以魏軍食少無水（少詩沼翻）夏主乃分兵邀斤前後夾擊之魏兵大潰

斤及娥清劉拔皆為夏所擒去年魏遣劉拔與斤共擊夏士卒死者六七千人考異曰宋索虜傳元嘉五年使大將吐伐斤西伐長安生擒赫連昌于安定封昌為公以妹妻之昌弟定在隴上吐伐斤乘勝以騎三萬討之定伏設於隴山彈箏谷破之斬吐伐斤盡坑其眾定率眾東還復克長安燾又自攻不克乃分軍戍大城而還今從後魏書丘堆守輜重在安定聞斤敗棄輜重奔長安與高涼王禮偕奔蒲阪阪音反夏人復取長安復扶又翻下復勸同魏主大怒命安頡斬丘堆代將其眾鎮蒲阪以拒之將即亮翻夏四月夏主遣使請和於魏魏主以詔諭之使降使疏吏翻降戶江翻壬子魏主西巡戊

午畋於河西此君子津之西也大赦　五月秦文昭王熾磐卒太子暮末即位大赦改元永弘　平陸令河南成䍠平陸縣自漢以來屬東平郡復勸王弘遜位復扶又翻弘從之累表陳請帝不得已六月庚戌以弘為衛將軍開府儀同三司　甲寅魏主如長川魏書帝紀泰常八年築長城於長川之南　葬秦文昭王于武平陵廟號太祖秦王暮末以右丞相元基為侍中相國都督中外諸軍錄尚書事以鎮軍大將軍河州牧謙屯為驃騎大將軍河州治枹罕乞伏氏所都驃匹妙翻騎奇寄翻下同徵安北將

軍涼州刺史段暉爲輔國大將軍御史大夫段暉先叔父右禁將軍千年爲鎮北將軍涼州牧鎮湟河以征北將軍木弈干爲尚書令車騎大將軍以征南將軍吉毗爲尚書僕射衛大將軍河西王蒙遜因秦喪伐秦西平西平太守麴承謂之曰殿下若先取樂都則西平必爲殿下之有茍望風請服亦明主之所疾也蒙遜乃釋西平攻樂都相國元基帥騎三千救樂都元基自枹罕救樂都樂音洛甫入城而河西兵至攻其外城克之絕其水道城中饑

渴死者大半東羌乞提從元基救樂都陰與河西通謀下繩引内其兵登城者百餘人鼓譟燒門元基帥左右奮擊河西兵乃退帥讀曰率初文昭王疾病謂暮末曰吾死之後汝能保境則善矣沮渠成都為蒙遜所親重汝宜歸之至是暮末遣使詣蒙遜許歸成都以求和成都為秦禽事見一百十九卷武帝永初三年沮子余翻使疏吏翻下同蒙遜引兵還遣使入秦弔祭暮末厚資送成都遣將軍王伐送之蒙遜猶疑之使恢武將軍沮渠奇珍伏兵於捫天嶺執伐并其騎士三

百人以歸既而遣尚書郎王杼送伐還秦并遺暮末馬千匹及錦罽銀繒遺于季翻罽音計繒慈林翻秋七月暮末遣記室郎中馬艾如河西報聘　魏主還宮　八月復如廣甯觀溫泉水經註下洛縣故城魏燕州廣甯縣廣甯郡治魏土地記下洛城東南四十里有橋山山下有溫泉泉上有祭堂彫簷華宇被于浦上石池吐泉陽陽其下炎涼代序是水灼焉無改能治百疾赴者若流復扶又翻柔然紇升蓋可汗遣其子將萬餘騎寇魏邊紇戶骨翻可讀從刋入聲汗音寒將即亮翻騎奇寄翻魏主自廣甯還追之不及九月還宮　冬十月甲辰魏主北巡壬子畋于牛川　秦涼

州牧乞伏千年嗜酒殘虐不恤政事秦王暮末遣使讓之千年懼奔河西（奔河西王蒙遜也）暮末以叔父光祿大夫沃陵為涼州牧鎮湟河　徐州刺史王仲德遣步騎二千伐魏濟陽陳留（濟陽縣漢晉以來屬陳留郡此時陳留郡治浚儀杜佑曰濟陽縣故城在曹州宛句縣西南濟子禮翻　考異曰後魏紀云淮北鎮將按南史仲德時為安北將軍徐州刺史宋書仲德傳闕又宋書南史本紀北史本紀及宋魏諸臣列傳魏劉裕傳宋索虜傳皆無是年王仲德等代魏事唯後魏本紀有之今從之）　魏主還宮　魏定州丁零鮮于臺陽等二千餘家叛入西山（魏主珪皇始二年置安州于中山天興三年改曰定州西山即曲陽西山也）

州郡不能討閏月魏主遣鎮南將軍叔孫建討之十一月乙未朔日有食之　魏主如西河校獵（河水逕漢雲中楨陵縣西南平城在其東北故謂之西河）十二月甲申還宮　河西王蒙遜伐秦至磐夷秦相國元基等將騎萬五千拒之蒙遜還攻西平征虜將軍出連輔政等將騎二千救之（將即亮翻騎奇寄翻）

祕書監謝靈運自以名輩才能應參時政上唯接以文義每侍宴談賞而已王曇首王華殷景仁名位素出靈運下並見任遇靈運意甚不平多稱疾不朝直（不入朝不）

入直也曇徒含翻朝直遙翻或出郭遊行且二百里經旬不歸既無表聞又不請急上不欲傷大臣意諷令自解靈運乃上表陳疾上賜假令還會稽假居訝翻會工外翻而靈運遊飲自若為法司所糾坐免官　是歲師子王刹利摩訶及天竺迦毗黎王月愛皆遣使奉表入貢表辭皆如浮屠之言南史師子國天竺旁國也其地和適無冬夏之異五穀隨人種不須時節天竺有迦毗黎蘇摩黎斤陀利婆黎等國皆事佛道刹初轄翻迦古牙翻又居伽翻使疏吏翻　魏鎮遠將軍平舒侯燕鳳卒燕鳳歷事拓跋氏四世

六年春正月王弘上表乞解州錄以授彭城王義康州錄揚州及錄尚書事也帝優詔不許癸丑以義康爲侍中都督揚南徐兗三州諸軍事司徒錄尚書事領南徐州刺史武帝永初二年加京口之徐州曰南徐淮北之徐州但曰徐南徐領南東海南琅邪晉陵義興南蘭陵南東莞臨淮淮陵南彭城南清河南高平南平昌南濟陰南濮陽南泰山濟陽南魯郡等郡弘與義康二府並置佐領兵共輔朝政佐衆佐也所謂佐吏朝直遙翻弘既多疾且欲委遠大權每事推讓義康遠于願翻推吐雷翻由是義康專揔內外之務爲義康專擅致禍張本又以撫軍將軍江夏王義恭爲都督

荆湘等八州諸軍事荆州刺史夏戶雅翻以侍中劉湛爲南蠻校尉行府州事帝與義恭書誡之曰天下艱難家國事重雖曰守成實亦未易隆替安危在吾曹耳豈可不感尋王業大懼負荷感念致王業之艱難而尋繹爲治之理也傳曰其父析薪其子不克負荷易以豉翻荷下可翻又音如字汝性褊急志之所滯其欲必行滯凝也積也褊方緬翻意所不存從物回改此最弊事宜念裁抑衛青遇士大夫以禮與小人有恩西門安于矯性齊美西門豹性剛急常佩韋以自緩董安于性寬緩常佩弦以自警關羽張飛任偏同弊事見六十九卷

魏文帝黄初二年行已舉事深宜鑒此若事異今日嗣子幼蒙陸德明曰蒙稚也司徒當周公之事汝不可不盡祇順之理爾時天下安危決汝二人耳汝一月自用錢不可過三十萬若能省此益美西楚府舍署所諳究諳烏含翻計當不須改作日求新異江左謂荆州為西楚凡訊獄多決當時難可逆慮此實為難至訊日虛懷博盡慎無以喜怒加人能擇善者而從之美自歸已不可專意自決以矜獨斷之明也斷丁亂翻名器深宜慎惜不可妄以假人昵近爵賜尤應裁

量吾于左右雖為少恩（昵尼質翻量音良少詩沼翻）如聞外論不以為非也以貴凌物物不服以威加人人不厭此易達事耳（易以豉翻）聲樂嬉遊不宜令過蒱酒漁獵一切勿為（蒱樗蒱也）供用奉身皆有節度奇服異器不宜興長（長丁丈翻今知兩翻）又宜數引見佐史（佐史當作佐吏晉宋之間藩府率謂參佐為佐吏數所角翻下同）見不數則彼我不親不親無因得盡人情人情不盡復何由知衆事也（詳觀宋文帝此書則江左之治稱元嘉良有以也復扶又翻）夏酒泉公儁自平涼犇魏　丁零鮮于臺陽等請降於魏（降戶江翻）

魏主赦之（赦其去年叛入西山之罪）秦出連輔政等未至西平河西王蒙遜拔西平執太守麴承（蒙遜去年攻西平）二月秦王暮末立妃梁氏為皇后子萬載為太子　三月丁巳立皇子劭為太子戊午大赦　辛酉以左衛將軍殷景仁為中領軍帝以章太后早亡（章太后胡氏生帝五年被譴賜死帝即位謚曰章）奉太后所生蘇氏甚謹蘇氏卒帝往臨哭欲追加封爵使羣臣議之景仁以為古典無之乃止　初秦尚書隴西辛進從文昭王遊陵霄觀彈飛鳥誤中秦王暮末之

毋傷其面觀古玩翻中竹仲翻及暮末即位問母面傷之由母以狀告暮末怒殺進并其五族二十七人史言暮末以虐亡國夏四月癸亥以尚書左僕射王敬弘為尚書令臨川王義慶為左僕射吏部尚書濟陽江夷為右僕射濟子禮翻初魏太祖命尚書鄧淵撰國記十餘卷未成而止世祖更命崔浩與中書侍郎鄧穎等續成之為浩以史事得禍張本為國書三十卷穎淵之子也　魏主將擊柔然治兵于南郊治直之翻先祭天然後部勒行陳行戶剛翻陳讀曰陣内外羣臣皆不

欲行保太后固止之獨崔浩勸之尚書令劉絜等共推太史令張淵徐辯使言于魏主曰今兹己巳三陰之歲干以甲丙戊庚壬為陽乙丁巳辛癸為陰支以子寅辰午申戌為陽丑卯巳未酉亥為陰己巳皆陰而干支合于巳巳是為三陰之歲歲星襲月太白在西方不可舉兵北伐必敗雖克不利于上羣臣因共贊之曰淵等少時嘗諫苻堅南伐堅不從而敗所言無不中不可違也少詩沼翻中竹仲翻魏主意不快詔浩與淵等論難于前難乃旦翻浩詰淵辯曰陽為德陰為刑故日食脩德月食脩刑夫王者用刑小

則肆諸市朝大則陳諸原野陳諸原野用甲兵也此言本出漢書刑法志詰去吉翻朝直遙翻今出兵以討有罪乃所以修刑也臣竊觀天文北年以來月行掩昴至今猶然其占三年天子大破旄頭之國北毗至翻昴為旄頭胡星也蠕蠕高車旄頭之衆也蠕人願究翻陛下勿疑淵辯復曰復扶又翻蠕蠕荒外無用之物得其地不可耕而食得其民不可臣而使輕疾無常難得而制有何汲汲而勞士馬以伐之浩曰淵辯言天道猶是其職至于人事形勢尤非其所知此乃漢世常談自韓安國主父

偃至于嚴尤其論皆如此施之于今殊不合事宜何則蠕蠕本國家北邊之臣中間叛去見一百八卷晉孝武太元十九年今誅其元惡收其良民令復舊役非無用也世人皆謂淵辯通解數術明決成敗臣請試問之解戶買翻屬者統萬未亡之前屬之欲翻有無敗徵若其不知是無術也知而不言是不忠也時赫連昌在坐坐徂臥翻淵等自以未嘗有言慙不能對魏主大悅既罷公卿或尤浩曰今南寇方伺國隙伺相吏翻而捨之北伐若蠕蠕遠遁前無所獲後有彊寇將何以待之

浩曰不然今不先破蠕蠕則無以待南寇南人聞國家克統萬以來內懷恐懼故揚聲動衆以衛淮北比吾破蠕蠕往還之間南寇必不動也比必寐翻且彼步我騎騎奇寄翻彼能北來我亦南往在彼甚困於我未勞況南北殊俗水陸異宜設使國家與之河南彼亦不能守也崔浩之料宋人審矣帝後屢出兵爭河南卒以自弊吳呂蒙不肯取魏徐州正慮此耳何以言之以劉裕之雄傑吞併關中留其愛子輔以良將精兵數萬猶不能守全軍覆沒事見一百十八卷晉安帝義熙十四年將即亮翻下同號哭之聲

至今未已號戶高翻況義隆今日君臣非裕時之比主上英武士馬精彊彼若果來譬如以駒犢鬬虎狼也馬子曰駒牛子曰犢何懼之有蠕蠕恃其絕遠謂國家力不能制自寬日久故夏則散衆放畜秋肥乃聚背寒向溫背蒲妹翻南來寇鈔鈔楚交翻今掩其不備必望塵駭散牡馬護牝牝馬戀駒驅馳難制不得水草不過數日必聚而困弊可一舉而滅也蹔勞永逸時不可失蹔與暫同患在上無此意今上意已決奈何止之寇謙之謂浩曰蠕蠕果可克乎浩曰必

克但恐諸將瑣瑣前後顧慮不能乘勝深入使不全舉耳瑣瑣細小也言志趣細小不能一舉而全取之也先是帝因魏使者還告魏主曰汝趣歸我河南地先悉薦翻使疏吏翻趣讀曰促不然將盡我將士之力魏主方議伐柔然聞之大笑謂公卿曰龜鼈小豎東南澤國也故訊之曰龜鼈小豎自救不暇夫何能為就使能來若不先滅蠕蠕乃是坐待寇至腹背受敵非良策也吾行決矣庚寅魏主發平城使北平王長孫嵩廣陵公樓伏連居守守手又翻魏書官氏志獻帝次弟為伊婁氏又有乙那婁氏後並改為婁氏魏主自

東道向黑山使平陽王長孫翰自西道向大娥山同會柔然之庭　五月壬辰朔日有食之　王敬弘固讓尚書令表求還東還從宣翻又如字下同　癸巳更以敬弘爲侍中特進左光祿大夫聽其東歸自建康歸會稽爲東歸　丁未魏主至漠南捨輜重帥輕騎兼馬襲擊柔然至栗水重直用翻帥讀曰率騎奇寄翻兼馬者每一騎兼有副馬也栗水在漠北近揞落山有漢將軍竇憲故壘在焉柔然紇升蓋可汗先不設備民畜滿野驚怖散去訖下没翻可從刊入聲汗音寒莫相收攝攝錄也飭整也紇升蓋燒廬舍絶迹西走莫知

所之其弟匹黎先主東部聞有魏寇帥衆欲就其兄遇長孫翰翰邀擊大破之殺其大人數百　夏主欲復取統萬引兵東至侯尼城（侯尼城在平涼東）不敢進而還　河西王蒙遜伐秦秦王暮末留相國元基守枹罕遷保定連南安太守翟承伯等據罕开谷以應河西（水經注隴西白石縣東有罕开溪又東逕枹罕縣故城枹音膚开苦堅翻）暮末擊破之進至治城（魏收地形志涼州東陲郡有治城縣其地當在黄河南又涼州有建昌郡亦有治城縣）西安太守莫者幼眷據汧川以叛（此汧川非扶風之汧當亦在枹罕左右汧口堅翻）暮末討之為

幼眷所敗〔敗補邁翻〕還于定連崇遜至枹罕遣世子興國進攻定連六月暮末逆擊興國于治城擒之追擊崇遜至譚郊吐谷渾王慕璝遣其弟沒利延將騎五千會崇遜伐秦〔沒利延即慕利延沒慕聲相近也璝古回翻〕暮末遣輔國大將軍段暉等邀擊大破之

柔然紇升蓋可汗既走部落四散竄伏山谷雜畜布野〔畜許救翻〕無人收視魏主循栗水西行至菟園水〔菟園水在燕然山南去平城三千七百餘里菟同都翻又土故翻〕分軍搜討東西五千里南北三千里俘斬甚衆高車諸部乘魏兵勢

鈔掠柔然柔然種類前後降魏者三十餘萬落（鈔楚交翻種章勇翻降戶江翻下同）獲戎馬百餘萬匹畜產車廬彌漫山澤亡慮數百萬（亡無字通）魏主循弱水西行至涿邪山（邪讀曰耶）諸將慮深入有伏兵勸魏主留止寇謙之以崔浩之言告魏主魏主不從秋七月引兵東還至黑山以所獲班賜將士有差既而得降人言可汗先被病（被皮義翻）聞魏兵至不知所爲乃焚穹廬以車自載將數百人入南山民畜窘聚無人統領（窘渠隕翻）相去百八十里追兵不至乃徐西遁唯

此得免後聞涼州賈胡言若復前行二日則盡滅之矣賈音古復扶又翻魏王深悔之紇升蓋可汗憤悒而卒子吳提立號敕連可汗魏收曰敕連魏言神聖也武都孝昭王楊玄疾病欲以國授其弟難當難當固辭請立玄子保宗而輔之玄許之玄卒保宗立難當妻姚氏勸難當自立難當乃廢保宗自稱都督雍涼秦三州諸軍事征西大將軍開府儀同三司秦州刺史武都王為後保宗難當爭國張本雍於用翻河西王蒙遜遣使送穀三十萬斛以贖世子興國于秦使疏

吏翻泰王暮末不許蒙遜乃立興國母弟菩提爲世子蒙遜取佛書以名其子梵言菩提華言王道也菩薄乎翻暮末以興國爲散騎常侍散悉亶翻騎奇寄翻下同以其妹平昌公主妻之妻七細翻八月魏主至漠南聞高車東部屯已尼陂北史烏洛侯國西北二十日行有于已尼大水所謂北海也烏洛侯直濡源西北已尼陂又當在其西北也人畜甚衆去魏軍千餘里遣左僕射安原等將萬騎擊之高車諸部迎降者數十萬落將即亮翻降戶江翻下同獲馬牛羊百餘萬冬十月魏主還平城徙柔然高車降附之民于漠南東至濡源濡乃官翻西曁

五原陰山三千里中使之耕牧而收其貢賦命長孫翰
劉絜安原及侍中代人古弼同鎮撫之自是魏之民間
馬牛羊及氊皮為之價賤（為于偽翻下必為同）魏主加崔浩侍中
特進撫軍大將軍以賞其謀畫之功浩善占天文常置
銅鋌於酢器中（酢與醋同倉故翻）夜有所見即以鋌畫紙作字
以記其異魏主每如浩家問以災異或倉猝不及束帶
奉進疏食不暇精美（疏麤也食祥吏翻）魏主必為之舉筯或立
嘗而還（嘗口識其味也）魏主嘗引浩出入臥內從容謂浩曰卿

才智淵博事朕祖考著忠三世（從千容翻道武明元及帝為三世）故朕引卿以自近（近其靳翻）卿宜盡忠規諫勿有所隱朕雖或時忿恚不從卿言（恚於避翻）然終久深思卿言也嘗指浩以示新降高車渠帥曰汝曹視此人尪纖懦弱不能彎弓持矛（尪弱也纖細也帥所類翻尪烏黃翻）然其胸中所懷乃過于兵甲朕雖有征伐之志而不能自決前後有功皆此人所教也又敕尚書曰凡軍國大計汝曹所不能決者皆當咨浩然後施行　秦王暮末之弟軻殊羅烝於文昭王左夫人

禿髮氏下淫上曰烝暮末知而禁之軻殊羅懼與叔父什寅謀殺暮末奉沮渠興國以奔河西沮子余翻使禿髮氏盜門鑰鑰誤門者以告暮末暮末悉收其黨殺之而赦軻殊羅執什寅鞭之什寅曰我負汝死不負汝鞭暮末怒刳其腹投尸于河 夏主少凶暴無賴不為世祖所知是月畋于陰槃少詩照翻陰槃縣漢屬安定晉屬京兆魏收地形志屬平原郡注又見前登苛藍山五代志平涼郡平涼縣有苛藍山漢涇陽縣故城在平涼縣南望統萬城泣曰先帝若以朕承大業者豈有今日之事乎 十一月己丑

朔日有食之不盡如鉤星晝見至晡方沒河北地闇見賢遍翻　魏主西巡至柞山柞則洛翻　十二月河西王蒙遜吐谷渾王慕璝皆遣使入貢璝古回翻使疏吏翻　是歲魏內都大官中山文懿公李先青冀二州刺史安同皆卒先年九十五李先自燕降魏見一百八卷晉孝武太元二十一年　秦地震野草皆自反

七年春正月癸巳以吐谷渾王慕璝為征西將軍沙州刺史隴西公　庚子魏主還宮壬寅大赦癸卯復如廣甯臨溫泉復扶又翻　二月丁卯魏陽平威王長孫翰卒

戊辰魏主還宮　帝自踐位以來有恢復河南之志三月戊子詔簡甲卒五萬給右將軍到彥之統安北將軍王仲德兗州刺史竺靈秀舟師入河又使驍騎將軍段宏將精騎八千直指虎牢（驍堅堯翻騎奇寄翻宏將即亮翻）豫州刺史劉德武將兵一萬繼進後將軍長沙王義欣將兵三萬監征討諸軍事（監工銜翻）義欣道憐之子也（道憐武帝之弟）先遣殿中將軍田奇使於魏（使疏吏翻）告魏主曰河南舊是宋土中為彼所侵（魏取河南見一百十九卷營陽王景平元年）今當脩復舊境不關

河北魏主大怒曰我生髮未燥已聞河南是我地此豈可得必若進軍今當權斂戍相避須冬寒地淨河冰堅合自更取之甲午以前南廣平太守尹冲為司州刺史江左僑置廣平郡于襄陽宋以朝陽縣境為實土屬雍州長沙王義欣出鎮彭城為衆軍聲援以游擊將軍胡藩戍廣陵行府州事　壬寅魏封赫連昌為秦王　魏有新徙敕勒千餘家苦于將吏侵漁將即亮翶出怨言期以草生馬肥亡歸漠北尚書令劉絜左僕射安原奏請及河冰未解徙之河西向春冰

解使不得北遁魏主曰此曹習俗放散日久譬如囿中之鹿急則奔突緩之自定吾區處自有道不煩徙也處昌呂翻絜等固請不已乃聽分徙三萬餘落于河西西至白鹽池五原郡有白鹽池黑鹽池唐置鹽州以此得名敕勒皆驚駭曰圈我于河西欲殺我也圈其卷翻又其權翻謀西奔涼州劉絜屯五原河北水經注河水自朔方屈南過五原縣西安原屯悅拔城以備之癸卯敕勒數千騎叛北走絜追討之走者無食相枕而死枕之任翻魏南邊諸將將即亮翻下同表稱宋人大嚴將入寇請兵三萬

先其未發逆擊之先悉薦翻足以挫其銳氣使不敢深入因請悉誅河北流民在境上者以絶其鄉導鄉讀曰嚮魏主使公卿議之皆以為當然當然猶言當如此也崔浩曰不可南方下濕天地之性西北高而東南下故東南之地卑濕沮洳入夏之後水潦方降草木蒙密地氣鬱蒸易生疾癘不可行師且彼既嚴備則城守必固易以豉翻守式又翻下戍守同留屯久攻則糧運不繼分軍四掠則衆力單寡無以應敵以今擊之未見其利彼若果能北來宜待其勞倦秋涼馬肥因敵取食徐往擊之此

萬全之計也朝廷羣臣及西北守將從陛下征伐西平赫連事見上卷四年北破蠕蠕事見上年多獲美女珍寶牛馬成羣南邊諸將聞而慕之亦欲南鈔以取資財鈔楚交翻皆營私計爲國生事不可從也魏主乃止諸將復表南寇已至爲于僞翻復扶又翻乃復復叛同所部兵少少詩沼翻乞簡幽州以南勁兵助已戍守及就漳水造船嚴備以拒之欲就漳水造船分布河津以備宋也公卿皆以爲宜如所請并署司馬楚之魯軌韓延之等爲將帥使招誘南人將即亮翻帥所類翻誘音酉浩曰非長策也

楚之等皆彼所畏忌今聞國家悉發幽州以南精兵大造舟艦隨以輕騎艦戶黯翻騎奇寄翻謂國家欲存立司馬氏誅除劉宗必舉國震駭懼於滅亡當悉發精鋭并心竭力以死爭之則我南邊諸將無以禦之今公卿欲以威力却敵乃所以速之也張虛聲而名實害此之謂矣故楚之之徒往則彼來止則彼息其勢然也且楚之等皆纖利小才止能招合輕薄無賴而不能成大功徒使國家兵連禍結而已昔魯軌說姚興以取荊州至則敗散事見

一百十七卷晉安帝義熙十二年說輸汚翻爲蠻人掠賣爲奴終于禍及姚泓此已然之效也魏主未以爲然浩乃復陳天時復扶又翻以爲南方舉兵必不利曰今茲害氣在揚州一也庚午自刑先發者傷二也揚州於辰在丑而是歲在午丑爲金庫午爲火旺以火害金故害氣在揚州歲在庚午庚金也午火也以火尅金故爲自刑日食晝晦宿值斗牛三也熒惑伏于翼軫主亂及喪四也太白未出進兵者敗五也去年十一月朔日食於星紀之分宿值斗牛熒惑罰星也所居之宿國受殃爲死喪寇亂翼軫楚之分野屬荆州太白未出不利進兵太白兵象也宿音秀夫興國之君先脩人事次進

地利後觀天時故萬舉萬全今劉義隆新造之國人事未洽災變屢見（見賢遍翻）天時不協舟行水涸地利不盡三者無一可而義隆行之必敗無疑魏主不能違眾言乃詔冀定相三州造船三千艘（魏道武帝天興四年置相州於鄴相息亮翻）簡幽州以南戍兵集河上以備之　秦乞伏什寅母弟前將軍白養鎮衛將軍去列以什寅之死有怨言秦王暮末皆殺之（暮末淫刑以逞眾叛親離不亡得乎）　夏四月甲子魏主如雲中　敕勒萬餘落復叛走（復扶又翻）魏主使尚書封鐵追討

滅之　六月己卯以氐王楊難當爲冠軍將軍秦州刺史武都王冠古玩翻　魏主使平南大將軍丹陽王大毗屯河上以司馬楚之爲安南大將軍封琅邪王屯潁川以備宋　吐谷渾王慕璝將其衆萬八千襲秦定連璝古回翻將即亮翻秦輔國大將軍段暉等擊走之　到彥之自淮入泗水滲滲所禁翻說文曰水下漉爲滲日行纔十里自四月至秋七月始至須昌須昌縣前漢屬東郡後漢晉屬東平郡杜佑曰鄆州古須句國漢爲東平國地治須昌縣漢興鹽故城在今縣東東平國故城亦在縣東乃泝河西上上時掌翻魏主以河南

四鎮兵少命諸軍悉收衆北渡（四鎮金墉虎牢滑臺碻磝少詩沼翻）戊子魏碻磝戍兵棄城去戊戌滑臺戍兵亦去庚子魏主以大鴻臚陽平公杜超為都督冀定相三州諸軍事太宰進爵陽平王鎮鄴為諸軍節度超密太后之兄也（臚陵如翻冀州漢末所置治信都定州春秋鮮虞國戰國為中山國後燕慕容氏都中山後魏道武帝滅之於中山置安州天興三年改定州相州春秋晉東陽之地戰國時為魏之鄴邑晉時趙王石虎自襄國徙都之魏道武滅後燕至鄴欲立州訪於羣下對者曰昔河亶甲居相宜曰相州道武從之）庚戌魏洛陽虎牢戍兵皆棄城去到彥之留朱脩之守滑臺尹沖守虎牢

建武將軍杜驥守金墉驥預之玄孫也（晉初杜預有平吳之功）諸軍進屯靈昌津列守南岸至于潼關於是司兖既平諸軍皆喜王仲德獨有憂色曰諸賢不諳北土情偽（諳烏南翻）必墮其計胡虜雖仁義不足而凶狡有餘今斂戍北歸必并力完聚若河冰既合將復南來豈可不以為憂乎（復扶又翻）甲寅林邑王范陽邁遣使入貢（使疏吏翻）自陳與交州不睦乞蒙恕宥（林邑自范文以來世與交州交兵）八月魏主遣冠軍將軍安頡督護諸軍擊到彥之（冠古玩翻 頡尸結翻）丙寅彥之

遣裨將吳興姚聳夫渡河攻冶坂與頡戰（將即亮翻）聳夫兵敗死者甚衆戊寅魏主遣征西大將軍長孫道生會丹楊王大毗屯河上以禦彥之　燕太祖寢疾（燕主跋也）召中書監申秀侍中陽哲於內殿屬以後事（屬之欲翻）九月病甚輦而臨軒命太子翼攝國事勒兵聽政以備非常宋夫人欲立其子受居惡翼聽政謂翼曰上疾將瘳奈何遽欲代父臨天下乎翼性仁弱遂還東宮日三往省疾宋夫人矯詔絕內外遣閽寺傳問而已（省悉景翻鄭康成曰閽人司晨昏以

啟閉者寺之言侍也翼及諸子大臣並不得見見賢遍翻唯中給事胡福獨得出入專掌禁衛福慮宋夫人遂成其謀乃言于司徒錄尚書事中山公弘弘與壯士數十人被甲入禁中被皮義翻宿衛皆不戰而散宋夫人命閉東閤弘家僮庫斗頭勁捷有勇力踰閤而入至于皇堂射殺女御一人射而亦翻鄭康成曰女御所謂御妻御猶進也侍也太祖驚懼而殂弘遂即天王位弘字文通跋之少弟遣人巡城告曰天降凶禍大行崩背背蒲妹翻太子不侍疾羣公不奔喪疑有逆謀社稷將危吾備介

弟之親（介大也）遂攝大位以寧國家百官扣門入者進陛二等（陛階級也謂進階也）太子翼帥東宮兵出戰而敗兵皆潰去弘遣使賜翼死（帥讀曰率使疏吏翻）太祖有子百餘人弘皆殺之諡太祖曰文成皇帝墓長谷陵　己丑夏主遣其弟謂以代伐魏鄜城（鄜城在漢上郡界魏後置郡隋改曰鄜城讀與敷同）魏平西將軍始平公隗歸等擊之（隗五罪翻）殺萬餘人謂以代遁去夏主自將數萬人邀擊隗歸于鄜城東（將即亮翻）留其弟上谷公社干廣陽公度洛孤守平涼遣使來求和（使疏吏翻）約合

兵減魏遥分河北自恒山以東屬宋以西屬夏恒戶登翻魏主聞之治兵將伐夏治直之翻羣臣咸曰劉義隆兵猶在河中言在河之中流捨之西行前寇未必可克而義隆乘虛濟河則失山東矣此山東謂太行恒山以東即河北之地魏主以問崔浩對曰義隆與赫連定遥相招引以虛聲唱和和戶卧翻共窺大國義隆望定進定待義隆前皆莫敢先入譬如連雞不得俱飛無能為害也臣始謂義隆軍來當屯止河中兩道北上上時掌翻東道向冀州西道衝鄴如此則陛下當自討

之不得徐行今則不然東西列兵徑二千里一處不得數千形分勢弱以此觀之儜兒情見儜尼耕翻困也弱也見賢遍翻此不過欲固河自守無北度意也赫連定殘根易摧易以豉翻擬之必仆克定之後東出潼關席卷而前卷讀曰捲則威震南極江淮以北無立草矣聖策獨發非愚近所及願陛下勿疑甲辰魏主如統萬遂襲平涼以衞兵將軍王斤鎮蒲坂坂音反斤建之子也王建佐魏主珪取中原秦自正月不雨至于九月民流叛者甚衆　冬十月以竟陵王義宣

爲南徐州刺史猶戍石頭義宣先戍石頭而南徐州鎭京口蓋帶刺史而猶戍石頭也

戊午立錢署鑄四銖錢　到彥之王仲德沿河置守還保東平東平郡時治須昌　乙亥魏安頡自委粟津濟河攻金墉金墉不治既久治直之翻又無糧食杜驥欲棄城走恐獲罪初高祖滅秦遷其鐘虡于江南虡音巨　有大鐘沒于洛水帝使姚聳夫將千五百人往取之驥紿之曰金墉城已修完糧食亦足所乏者人耳今虜騎南渡當相與併力禦之將即亮翻紿蕩亥翻騎奇寄翻　大功既立牽鐘未晚聳夫從

之既至見城不可守乃引去驥遂南遁丙子安頡拔洛陽殺將士五千餘人杜驥歸言於帝曰本欲以死固守姚聳夫及城遽走人情沮敗不可復禁（沮在呂翻復扶又翻）上大怒誅聳夫于壽陽聳夫勇健諸偏裨莫及也魏河北諸軍會于七女津（七女津當在東平西北岸）到彥之恐其南渡遣裨將王蟠龍泝流奪其船杜超等擊斬之安頡與龍驤將軍陸矦進攻虎牢（按北史陸矦當作陸俟驤思將翻）辛巳拔之尹沖及滎陽太守清河崔模降魏（降戶江翻　考異曰宋書云模抗節不降投塹死按後魏書模

仕魏為武城男宋書悞也秦王暮末為河西所逼遣其臣王愷烏訥闐請迎于魏闐徒賢翻又徒見翻魏人許以平涼安定封之暮末乃焚城邑毀寶器帥戶萬五千東如上邽帥讀曰率考異曰後魏乞伏國仁傳云為赫連定所逼遣烏訥等求迎宋氏胡傳云茂蔓聞赫連定敗將家戶及興國東征欲移居上邽今從十六國春秋至高田谷高田谷當在南安郡界未及至上邽也給事黄門侍郎郭恒謀刧沮渠興國以叛事覺暮末殺之恒戶登翻夏主聞暮末將至發兵拒之暮末留保南安其故地皆入于吐谷渾自苑川至西平枹罕皆乞伏氏故地晉孝武帝太元八年歲在癸未乞伏國仁據隴西南

安亦其地也十一月乙酉魏主至平涼夏上谷公社干等嬰城固守魏主使赫連昌招之不下乃使安西將軍古弼等將兵趣安定趣七喻翻夏主自鄜城還安定將步騎二萬北救平涼與弼遇弼偽退以誘之將即亮翻騎奇寄翻誘音酉夏主追之魏主使高車馳擊之夏兵大敗斬首數千級夏主還走登鶉觚原鶉觚縣前漢屬北地後漢晉屬安定有鶉觚原唐天寶元年改曰靈臺縣屬涇州鶉殊倫翻觚音孤爲方陳以自固陳讀曰陣魏兵就圍之壬辰加征南大將軍檀道濟都督征討諸軍事帥衆伐魏帥讀曰率

下同甲午魏壽光侯叔孫建汝陰公長孫道生濟河而南到彦之聞洛陽虎牢不守諸軍相繼奔敗欲引兵還殿中將軍垣護之以書諫之以為宜使竺靈秀助朱脩之守滑臺自帥大軍進擬河北且曰昔人有連年攻戰失衆之糧猶張膽爭前莫肯輕退況今青州豐穰濟漕流通濟子禮翻下入濟同士馬飽逸威力無損若空棄滑臺坐喪成業喪息浪翻豈朝廷受任之旨邪受當作授彦之不從護之苗之子也垣苗邊將也武帝西征長安令苗鎮河濟之會俗謂之垣苗城祖子孫三世皆著功名於邊垂彦

之欲焚舟步走王仲德曰洛陽既陷虎牢不守自然之勢也今虜去我猶千里滑臺尚有彊兵若遽捨舟南走士卒必散當引舟入濟至馬耳谷口更詳所宜馬耳谷口即馬耳關彦之先有目疾至是大動且將士疾疫乃引兵自清入濟水經濟水東北過壽張縣西界安民亭南汶水從東北來注之注云濟水又北汶水注之戴延之所謂清口也郭緣生述征記曰清河首受洪水北流濟或謂清即濟也禹貢濟東北會于汶今枯渠注巨澤巨澤北則清水與汶會也京相璠曰今濟北東阿東北有故清亭即春秋所謂清者也是濟水通得清之目焉亦水色清深用兼厥稱是故燕王曰吾聞齊有清濟濁河以為固即此水也南至歷城焚舟棄

甲步趨彭城趨七喻翻竺靈秀棄須昌南奔湖陸青兖大擾

長沙王義欣在彭城將佐恐魏兵大至將即亮翻勸義欣委

鎮還都義欣不從魏兵攻濟南濟南郡治歷城濟南太守武進

蕭承之帥數百人拒之晉武帝太康二年分丹徒曲阿立武進縣屬晉陵郡南渡後屬

南東海郡今奔牛青城萬歲誌鎮皆其地魏衆大集承之使偃兵開城門衆

曰賊衆我寡奈何輕敵之甚承之曰今懸守窮城事已

危急若復示弱必為所屠唯當見彊以待之耳復扶又翻見賢

遍翻魏人疑有伏兵遂引去承之蕭道成之父也魏軍圍夏主數

日斷其水草（斷丁管翻）人馬饑渴丁酉夏主引衆下鶉觚原魏武衛將軍丘眷擊之夏衆大潰死者萬餘人夏主中重創單騎走（中竹仲翻創初良翻騎奇寄翻）收其餘衆驅民五萬西保上邽魏以獲夏主之弟丹楊公烏視拔武陵公禿骨及公侯以下百餘人是日魏兵乘勝進攻安定夏東平公乙斗棄城犇長安驅畧數千家西犇上邽　戊戌魏叔孫建攻竺靈秀于湖陸靈秀大敗死者五千餘人建還屯范城（即東平郡之范縣城也杜佑曰濮州范縣晉大夫士會之邑）　己亥魏主如

安定庚子還臨平涼掘塹圍之掘其月翻塹七艷翻安慰初附赦秦雍之民賜復七年雍于用翻復方目翻除其賦役也夏隴西守將降魏將即亮翻降戶江翻辛丑魏安頡督諸軍攻滑臺河西王蒙遜遣尚書郎宗舒等入貢于魏魏主與之宴執崔浩之手以示舒等曰汝所聞崔公此則是也才畧之美於今無比朕動止咨之豫陳成敗若合符契未嘗失也魏以叔孫建都督兾青等四州諸軍事魏未得青州也使建督諸軍經畧之魏尚書庫結帥騎五千迎秦王暮末魏書官氏志北方諸耳

姓庫傳官氏後改為庫氏帥讀曰率下同騎奇寄翻下同秦衛將軍吉毗以為不宜內徙暮末從之庫結引還內安諸羌萬餘人叛秦推安南將軍督八郡諸軍事廣甯太守焦遺為主（魏收地形志廣寧郡治隴西鄣縣甯當作寧鄣縣後漢所置唐為渭州隴西縣地）遺不從乃劫遺族子長城護軍亮為主（五代志平涼郡百泉縣後魏置長城郡）帥衆攻南安暮末請救于氐王楊難當難當遣將軍苻獻帥騎三千救之暮末與之合擊諸羌諸羌潰亮奔還廣甯暮末進軍攻之以手令與焦遺使取亮十二月遺斬亮首出降暮末

進遺號鎮國將軍秦畧陽太守弘農楊顯以郡降夏晉武帝分天水置畧陽郡降戶江翻下同　辛酉以長沙王義欣為豫州刺史鎮壽陽壽陽土荒民散城郭頹敗盜賊公行義欣隨宜經理境內安業道不拾遺城府完實遂為盛藩芍陂久廢義欣修治隄防治直之翻引河水入陂溉田萬餘頃無復旱災引肥河之水入芍陂也復扶又翻　丁卯夏上谷公社干廣陽公度洛孤出降魏克平涼關中侯豆代田得奚斤娥清等獻于魏主魏主以夏主之后賜代田命斤膝行執酒以

奉代田謂斤曰全汝生者代田也賜代田爵井陘侯曹魏置關中侯有爵未有邑猶秦漢之關內侯爵級在列侯下拓拔賞豆代田自關中侯進爵井陘侯則有邑矣而亦非君有實土也陘音刑加散騎常侍右衛將軍領內都幢將百人為幢幢有帥柔然之法也魏幢將主三郎衛士直宿禁中者自侍中已下中散已上皆統之將即亮翻下同夏長安臨晉武功守將皆走關中悉入于魏魏主畱巴東公延普鎮安定以鎮西將軍王斤鎮長安壬申魏主東還以奚斤為宰士使負酒食以從宰士掌膳飲以斤敗軍失身辱之也時魏有宰官尚書宰士蓋其屬也從才用翻王斤驕矜不法信用左右調役百

姓調徒弔翻民不堪命南奔漢川者數千家魏主案治得實斬斤以徇治直之翻右將軍到彥之安北將軍王仲德皆下獄免官下戶嫁翻兗州刺史竺靈秀坐棄軍伏誅上見垣護之書而善之以為北高平太守南高平郡僑郡也屬南兗州北高平郡古郡也屬兗州治湖陸彥之之北伐也甲兵資實甚盛及敗還委棄盪盡府藏武庫為之空虛為于偽翻它日上與羣臣宴有荒外降人在坐自南北分治各以其封畧之外為荒外降戶江翻坐徂卧翻上問尚書庫部郎顧琛庫中仗猶有幾許琛詭對有十萬人仗曹魏

置尚書二十三郎庫部其一也掌戎器鹵簿儀仗琛丑林翻上既問而悔之得琛對甚喜琛和之曾孫也顧和見九十卷晉元帝大興元年彭城王義康與王弘並錄尚書義康意猶怏怏怏於兩翻欲得揚州形於辭旨以弘弟曇首居中為上所親委愈不悅弘以老病屢乞骸骨曇首自求吳郡上皆不許義康謂人曰王公久病不起神州詎宜卧治治直之翻曇首勸弘減府中文武之半以授義康上聽割二千人義康乃悅曇徒含翻

資治通鑑卷一百二十一

資治通鑑卷一百二十二　宋　司馬光　撰

胡三省　音註

宋紀四　起重光協洽盡旃蒙大淵獻凡五年

太祖文皇帝上之下

元嘉八年春正月壬午朔燕大赦改元大興　丙申檀道濟等自清水救滑臺魏叔孫建長孫道生拒之丁酉道濟至壽張遇魏安平公乙旃眷　魏收官氏志獻帝命叔父之裔為乙旃氏

道濟帥寧朔將軍王仲德驍騎將軍段宏奮擊大破之

帥讀曰率驍堅堯翻騎奇寄翻轉戰至高梁亭斬魏濟州刺史悉煩庫

結魏明元帝泰常八年置濟州治碻磝城濟子禮翻夏主擊秦將姚獻敗之

將即亮翻敗補邁翻遂遣其叔父北平公韋代帥衆一萬攻南安

去年暮末保南安城中大饑人相食秦侍中征虜將軍出連輔

政侍中右衛將軍乞伏延祚吏部尚書乞伏跋跋踰城

犇夏秦王暮末窮蹙輿櫬出降乞伏氏四主四十九年而滅櫬初覲翻降戶江

翻并沮渠興國送于上邽興國為秦所禽見上卷六年沮子余翻秦太子

司直焦楷犇廣寧太子司直掌糾劾宮僚及帥府兵晉志無是官當是二趙燕秦所置泣謂其父遺曰大人荷國寵靈荷下可翻居藩鎮重任今本朝顛覆豈得不率見衆唱大義以殄寇讎朝直遥翻見賢遍翻遺曰今主上已陷賊庭吾非愛死而忘義顧以大兵追之是趣絶其命也趣讀曰促不如擇王族之賢者奉以為主而伐之庶有濟也楷乃築壇誓衆二旬之間赴者萬餘人會遺病卒卒子恤翻楷不能獨舉事亡犇河西　二月戊午以尚書右僕射江夷為湘州刺史　檀道濟等進至濟上

濟（子禮翻下同）二十餘日間前後與魏三十餘戰道濟多捷軍至歷城（歷城縣自漢以來屬濟南郡宋為冀州刺史治所）叔孫建等縱輕騎邀其前後焚燒草穀（騎奇寄翻）道濟軍乏食不能進由是安頡司馬楚之等得專力攻滑臺（頡戶結翻）魏主復使楚兵將軍王慧龍助之（復扶又翻）朱脩之堅守數月糧盡與士卒熏鼠食之辛酉魏克滑臺執脩之及東郡太守申謨（東郡自漢魏以來治白馬白馬滑臺之地也）虜獲萬餘人謨鍾之曾孫也（申鍾見九十五卷晉成帝咸和五年）癸酉魏主還平城大饗告廟將帥及百官皆

受賞戰士賜復十年賞北伐柔然西伐夏南禦宋之功也將即亮翻帥所類翻復方目翻復勿事也下復境同於是魏南鄙大水民多饑死尚書令劉絜言於魏主曰自頃邊寇內侵戎車屢駕天贊聖明所在克殄方難既平難乃旦翻皆蒙優錫而郡國之民雖不征討服勤農桑以供軍國實經世之大本府庫之所資今自山以東偏遭水害應加哀矜以弘覆育覆敷又翻下末覆同魏主從之復境內一歲租賦　檀道濟等食盡自歷城引還軍士有亡降魏者具告之魏人追之衆恟懼將潰降戶江翻恟許

拱翻道濟夜唱籌量沙以所餘少米覆其上量音良少詩沼翻下同及旦魏軍見之謂道濟資糧有餘以降者爲妄而斬之時道濟兵少魏兵甚盛騎士四合道濟命軍士皆被甲被皮義翻己白服乘輿引兵徐出魏人以爲有伏兵不敢逼稍稍引退道濟全軍而返青州刺史蕭思話聞道濟南歸欲委鎮保險宋青州治東陽城濟南太守蕭承之固諫不從丁丑思話棄鎮犇平昌平昌縣前漢屬琅邪後漢屬北海晉太康地志屬城陽惠帝分立平昌郡五代志密州膠西縣舊曰黔陬置平昌郡參軍劉振之戍下邳聞之亦

委城走魏軍竟不至而東陽積聚已為百姓所焚積子智翻凡指所聚之物曰積則去聲聚才諭翻思話坐徵繫尚方　燕王立夫人慕容氏為王后　庚戌魏安頡等還平城魏主嘉朱脩之守節妻以宗女為脩之自北還張本妻子細翻初帝之遣到彥之也戒之曰若北國兵動先其未至徑前入河先悉薦翻若其不動留彭城勿進及安頡得宋俘魏主始聞其言謂公卿曰卿輩前謂我用崔浩計為謬驚怖固諫怖普布翻崔浩計見上卷元年常勝之家始皆自謂踰人至於歸終歸終謂事勢究極處乃不

能及司馬楚之上疏以為諸方已平請大舉伐宋魏主以兵久勞不許徵楚之為散騎常侍(散悉亶翻騎奇寄翻)以王慧龍為滎陽太守(魏雖置滎陽太守實以虎牢為重鎮拨魏書官氏志高宗太安三年始以諸部護軍各為太守蓋是時唯以滎陽太守命王慧龍至太安三年遂悉改之也守式又翻)慧龍在郡十年農戰並脩大著聲績歸附者萬餘家帝縱反間于魏云慧龍自以功高位下欲引宋人入寇因執司馬楚之以叛(間古莧翻楚之時屯潁川)魏主聞之賜慧龍璽書曰劉義隆畏將軍如虎欲相中害(璽斯氏翻中竹仲翻)朕自知之風塵之言

想不足介意帝復遣刺客呂玄伯刺之（復扶又翻）曰得慧龍首封二百戶男賞絹千匹玄伯詐為降人（降戶江翻）求屏人有所論慧龍疑之使人探其懷得尺刀（屏必郢翻探吐南翻）玄伯叩頭請死慧龍曰各為其主耳釋之（為于偽翻）左右諫曰宋人為謀未已不殺玄伯無以制將來慧龍曰死生有命彼亦安能害我我以仁義為扞蔽又何憂乎遂捨之（史因慧龍守滎陽終言之）　夏五月庚寅魏主如雲中　六月乙丑大赦　夏主殺乞伏暮末及其宗族五百人　夏主畏魏

人之逼擁秦民十餘萬口秦民所得乞伏氏之民也自治城濟河欲擊河西王蒙遜而奪其地吐谷渾王慕璝遣益州刺史慕利延寧州刺史拾虔璝古回翻　考異曰十六國春秋作沒利延拾虎今從宋書帥騎三萬乘其半濟邀擊之執夏主定以歸赫連氏歷三主二十六年而滅自是中原及西北之地一歸于魏矣帥讀曰率騎奇寄翻沮渠興國被創而死沮子余翻被皮義翻創初良翻拾虔樹洛干之子也樹洛干卒於晉安帝義熙十三年魏之邊吏獲柔然邏者二十餘人魏主賜衣服而遣之柔然感悅閏月乙未柔然敕連可汗遣使詣魏魏主

厚禮之（遲郎佐翻使疏吏翻）魏主遣散騎侍郎周紹來聘（散悉亶翻騎奇寄翻）且求昏帝依違答之荆州刺史江夏王義恭年寖長欲專政事長史劉湛每裁抑之遂與湛有隙（宋制幼王臨州率以長史行府州事事皆決于行事義恭欲專之而湛不可遂有隙長知兩翻）帝心重湛使人詰讓義恭且和解之（詰去吉翻）是時王華王曇首皆卒（卒子恤翻）領軍將軍殷景仁素與湛善白帝以時賢零落徵湛為太子詹事加給事中共參政事以雍州刺史張邵代湛為撫軍長史南蠻校尉頃之邵坐在雍州營私畜聚

贓滿二百四十五萬下廷尉當死永嘉五年郃刺雍州雍於用糊左衛將軍謝述上表陳郃先朝舊勲武帝討桓玄郃白父敞表獻忠款又不附劉毅宜蒙優貸帝手詔酬納免郃官削爵土述謂其子綜曰主上矜郃夙誠特加曲恕吾所言謬會故特見酬納耳若此迹宣布則為侵奪主恩不可之大者也使綜對前焚之帝後謂郃曰卿之獲免謝述有力焉　秋七月己酉魏主如河西　八月乙酉河西王蒙遜遣子安周入侍于魏　吐谷渾王慕璝遣侍郎謝太寧奉表于魏請

送赫連定己丑魏以慕瓚為大將軍西秦王瓚古回翻　左僕射臨川王義慶固求解職甲辰以義慶為中書令丹陽尹如故　九月癸丑魏主還宫庚申加太尉長孫嵩柱國大將軍柱國大將軍始此　以左光祿大夫崔浩為司徒征西大將軍長孫道生為司空道生性清儉一熊皮鄣泥數十年不易類篇馬障泥曰韂韂昌艷翻蜀註云遮擁泥滓也　魏主使歌工歷頌羣臣曰智如崔浩廉若道生　魏主欲選使者詣河西崔浩薦尚書李順乃以順為太常拜河西王蒙遜為

侍中都督涼州西域羌戎諸軍事太傅行征西大將軍涼州牧涼王王武威張掖敦煌酒泉西海金城西平七郡（使疏吏翻王武于況翻敦徒門翻）册曰盛衰存亡與魏升降北盡窮髮南極庸崏西被崐嶺東至河曲（經典釋文司馬曰窮髮北極之下無毛之地也按毛草也地理書云山以草木為髮庸魏興上庸之地崏崏山也崑嶺謂崑崙河曲朔方之河曲也崏與岷同被皮義翻）王實征之以夾輔皇室置將相羣卿百官承制假授建天子旌旗出入警蹕如漢初諸侯王故事　壬申魏主詔曰今二寇摧殄將偃武修文理廢職舉逸民

范陽盧玄博陵崔綽趙郡李靈河間邢頴勃海高允廣平游雅太原張偉等皆賢儁之冑冠冕周邦（周當作州）易曰我有好爵吾與爾縻之（易中孚九二爻辭）如玄之比者盡敕州郡以禮發遣遂徵玄等及州郡所遣至者數百人差次敘用崔綽以母老固辭玄等皆拜中書博士玄諶之曾孫（晉永嘉之後盧諶展轉于石氏之間冉閔之敗遂死於兵諶氏壬翻）靈順之從父兄也（從才用翻）玄舅崔浩每與玄言輒歎曰對子真使我懷古之情更深（盧玄字子真）浩欲大整流品明辨姓族玄止之曰夫

創制立事各有其時樂為此者詎有幾人宜加三思樂音洛三息暫翻浩不從由是得罪于衆　初魏昭成帝始制法令什翼犍謚昭成帝反逆者族其餘當死者聽入金馬贖罪殺人者聽與死家牛馬葬具以平之盜官物一備五私物一備十備陪償也今人多云陪備四部大人共坐王庭決辭訟無繫訊連逮之苦境內安之太祖入中原道武帝廟號太祖患前代律令峻密命三公郎王德刪定務崇簡易事見一百十卷晉安帝隆安二年易以鼓翻季年被疾刑罰濫酷事見一百十一卷晉安帝隆安四年被皮義翻

太宗承之吏文亦深明元帝廟號太祖冬十月戊寅世祖命崔浩更定律令除五歲四歲刑增一年刑巫蠱者負羖羊抱犬沈諸淵羖果五翻說文夏羊牡曰羖一說羖羺羊也沈持林翻初令官階九品者得以官爵除刑漢官以石秩為差魏晉始定品秩之次婦人當刑而孕產後百日乃決闕左懸登聞鼓以達寃人禹令有獄訟者搖鞀周禮左嘉石以平罷民皆所以達幽枉也登聞鼓令負寃者得詣闕檛鼓登時上聞也魏主如漠南十一月丙辰北部敕勒莫弗庫若干高車酋長謂之莫弗考異曰後魏書北史本紀皆作敕勒鄧淵傳皆作高車按高車即敕勒別名也帥所部數萬騎

驅鹿數百萬頭詣魏主行在帥讀曰率騎奇寄翻魏主大獵以賜從官從才用翻十二月丁丑還宮　是歲涼王改元義和

林邑王范陽邁寇九德交州兵擊却之九德郡古越裳氏國隋唐為驩州

九年春正月丙午魏主尊保太后竇氏為皇太后尊保母為母非禮也立貴人赫連氏為皇后子晃為皇太子大赦改元延和　燕王立慕容后之子王仁為太子　三月庚戌

衛將軍王弘進位太保加中書監丁巳征南大將軍檀

道濟進位司空還鎮尋陽道濟自歷城還師至建康復使之還鎮尋陽　壬申吐谷渾王慕璝送赫連定于魏魏人殺之慕璝上表曰臣俘擒僭逆獻捷王府爵秩雖崇而土不增廓車旗既飾而財不周賞願垂鑒察魏主下其議下戶嫁翻公卿以為慕璝所致唯定而已塞外之民皆為己有而貪求無厭不可許也厭於鹽翻魏主乃詔曰西秦王所得金城枹罕隴西之地枹音膚朕即與之乃是裂土何須復廓復扶又翻西秦款至綿絹隨使疏數臨時增益非一賜而止也使疏吏翻

下同疏與踈同數所角翻自是慕璝貢使至魏者稍簡　魏方士祁纖奏改代為萬年代尹為萬年尹以代令為萬年令崔浩曰昔太祖應天受命兼稱代魏以法殷商帝嚳都亳子契受封于商自契至湯八遷湯始都亳從先王居謂之亳殷故兼稱殷商國家積德當享年萬億不待假名以為益也纖之所聞皆非正義宜復舊號魏主從之　夏五月壬申華容文昭公王弘卒弘明敏有思致而輕率少威儀性褊隘好折辱人人以此少之思相吏翻少詩沼翻褊方緬翻好呼到翻折之舌翻雖貴顯不營財利及卒家無

餘業帝闢之特賜錢百萬米千斛 魏主治兵于南郊謀伐燕治直之翻 帝遣使者趙道生聘于魏 六月戊寅司徒南徐州刺史彭城王義康改領揚州刺史王弘卒義康始領揚州 詔分青州置冀州宋冀州領廣川平原清河樂陵魏郡河間頓丘高陽勃海九郡皆僑置於河濟間 治歷城 吐谷渾王慕璝遣其司馬趙叙入貢且來告捷告擒赫連定之捷也璝古回翻 庚寅魏主伐燕命太子晃錄尚書事時晃纔五歲又遣左僕射安原建寧王崇等屯漠南以備柔然 辛卯魏主遣散騎常侍鄧穎

來聘　乙未以吐谷渾王慕璝為都督西秦河沙三州諸軍事征西大將軍西秦河二州刺史進爵隴西王且命慕璝悉歸南方將士先没於夏者得百五十餘人（劉義真之敗没于夏者）又加北秦州刺史楊難當征西將軍難當以兄子保宗為鎮南將軍鎮宕昌（宕昌隋唐為宕州之地宕徒浪翻）以其子順為秦州刺史守上邽保宗謀襲難當事泄難當囚之　壬寅以江夏王義恭為都督南兖等六州諸軍事開府儀同三司南兖州刺史臨川王義慶為都督荆雍

等七州諸軍事荆州刺史雍於用翻竟陵王義宣為中書監衡陽王義季為南徐州刺史初高祖以荆州居上流之重土地廣遠資實兵甲居朝廷之半故遺詔令諸子居之上以義慶宗室令美且烈武王有大功于社稷臨川王道規謚烈武王故特用之　秋七月己未魏主至濡水水經濡水自塞外來過遼西令支肥如海陽等縣而入于海濡乃官翻庚申遣安東將軍奚斤發幽州民及密雲丁零萬餘人魏收曰道武帝皇始二年置密雲郡密雲縣治提攜城本漢厗奚縣地孟康曰厗音題運攻具出南道會和龍魏主至遼西

燕王遣其侍御史崔聘奉牛酒犒師己巳魏主至和龍庚午以領軍將軍殷景仁為尚書僕射太子詹事劉湛為領軍將軍　益州刺史劉道濟粹之弟也信任長史費謙别駕張熙等聚歛興利費扶沸翻傷政害民立官冶禁民鼓鑄而貴賣鐵器商賈失業吁嗟滿路歛力贍翻賈音古流民許穆之變姓名稱司馬飛龍自云晉室近親往依氐王楊難當難當因民之怨資飛龍以兵使侵擾益州飛龍招合蜀人得千餘人攻殺巴興令沈約曰巴興令徐志不註置立

疑李氏所立屬遂寧郡宋白曰晉永初十一年置巴興縣西魏改曰長江縣唐屬遂州遂陰平太守晉孝武帝泰始中置陰平郡至武帝永初間又分為南陰平北陰平此南陰平也隋併南陰平入雒縣宋白曰文州古陰平也戰國氐羌所據漢為陰平道魏晉為陰平郡陰平縣永嘉末太守王鑒以郡降李雄晉人於是悉流移於蜀漢其氐羌並屬楊茂搜此郡不復預受正朔故南史諸志悉無所錄其晉人流寓於蜀者仍於益州立南北二陰平寓于漢中者亦於梁州立南北二陰平今劍州陰平縣益州之北陰平郡也道濟遣軍擊斬之道濟欲以五城人帛氐奴梁顯為參軍督護孫愐曰帛姓也費謙固執不與氐奴等與鄉人趙廣構扇縣人詐言司馬殿下猶在陽泉山中聚衆得數千人引向

廣漢沈約曰蜀分縣竹立陽泉縣屬廣漢郡隋復併入縣竹道濟參軍程展會治中李抗之將五百人擊之皆敗死巴西人唐頻聚衆應之趙廣等進攻涪城陷之將即亮翻涪音浮於是涪陵江陽遂寧諸郡守皆棄城走蜀土僑舊俱反沈約曰遂寧郡永初郡國志有之疑晉末分廣漢所立唐為遂州守手又翻下太守同燕石城太守李崇等十郡降于魏石城縣前漢屬右北平燕分置石城郡魏真君八年置建德郡於白狼以石城為縣屬焉降戶江翻魏主發其民三萬穿圍塹以守和龍崇績之子也李績見一百卷晉穆帝升平四年塹七豔翻八月燕王使數萬人出戰魏昌黎

公丘等擊破之（公丘之下當有漏字）死者萬餘人燕尚書高紹帥萬餘家保羌胡固（帥讀曰率）辛巳魏主攻紹斬之平東將軍賀多羅攻帶方撫軍大將軍永昌王健攻建德驃騎大將軍樂平王丕攻冀陽皆拔之九月乙卯魏主引兵西還徙營丘成周遼東樂浪帶方玄菟六郡民三萬家於幽州（五代志曰後魏置營州於和龍城領建德冀陽遼東樂浪營丘等郡龍城大興永樂帶方定荒石城廣都陽武襄平新昌平剛柳城富平等縣蓋燕國自慕容以來分置郡縣於遼西其後或省或併為郡為縣皆不可攷如玄菟郡亦當置於遼西也驃匹妙翻騎奇寄翻樂浪音洛琅菟同都翻）燕尚書郭淵

勸燕王送款獻女於魏乞為附庸燕王曰負疊在前結忿已深降附取死不如守志更圖也疊許覲翻降戶江翻魏主之圍和龍也宿衛之士多在戰陳陳與陣同行宫人少雲中鎮將朱脩之謀與南人襲殺魏主因入和龍浮海南歸以告冠軍將軍毛脩之毛脩之不從乃止少詩沼翻將即亮翻冠古玩翻既而事泄朱脩之逃奔燕魏人數伐燕數所角翻燕王遣脩之南歸求救脩之汎海至東萊遂還建康拜黄門侍郎

趙廣等進攻成都劉道濟嬰城自守賊衆屯聚日久

不見司馬飛龍欲散去廣懼將三千人及羽儀詣陽泉寺以羽為儀故曰羽儀詐云迎飛龍至則謂道人枹罕程道養曰枹音膚汝但自言是飛龍則坐享富貴不則斷頭斷丁管翻道養惶怖許諾怖普布翻廣乃推道養為蜀王車騎大將軍益梁二州牧改元泰始備置百官以道養弟道助為驃騎將軍長沙王鎮涪城趙廣帛氏奴梁顯及其黨張尋嚴遐皆為將軍奉道養還成都衆至十餘萬四面圍城使人謂道濟曰但送費謙張熙來我輩自解去道濟遣中

兵參軍裴方明任浪之各將千餘人出戰皆敗還任音壬

冬十一月乙巳魏主還平城　壬子以少府中山甄法崇為益州刺史代劉道濟也甄之人翻　初燕王嫡妃王氏生長樂公崇崇於兄弟為最長樂音洛最長知兩翻及即位立慕容氏為王后王氏不得立又黜崇使鎮肥如燕以幽州刺史鎮肥如遼西之地也崇母弟廣平公朗樂陵公邈相謂曰今國家將亡人無愚智皆知之王復受慕容后之譖復扶又翻吾兄弟死無日矣乃相與亡奔遼西說崇使降魏崇從之會魏主

使給事郎王德招崇給事郎北史作給事中說輸汭翻降戶江翻下同十二月己丑崇使邈如魏請舉郡降燕王闡之使其將封羽圍崇於遼西將即亮翻下同魏主徵諸名士之未仕者州郡多逼遣之魏主聞之下詔令守宰以禮申諭申重也重直龍翻守式又翻任其進退毋得逼遣　初帝以少子紹為廬陵孝獻王嗣義真諡曰孝獻少詩照翻以江夏王義恭子朗為營陽王嗣庚寅封紹為廬陵王朗為南豐縣王　裴方明等復出擊程道養營破之復扶又翻下衆復豈復順復同焚其積聚積子賜翻聚才諭翻賊

黨江陽楊孟子將千餘人屯城南江陽隋併入陽州隆山縣叅軍梁儁之統南樓投書說諭孟子邀使入城見劉道濟道濟板為主簿克期討賊趙廣知其謀孟子懼將所領奔晉原晉原太守文仲興與之同拒守趙廣遣帛氐奴攻晉原破之李雄分蜀郡為漢原郡晉穆帝更名晉原郡郡治江原縣唐為蜀州晉原縣宋白曰晉原縣本漢江原縣地李雄立江原郡晉改為多融縣又改晉原以縣界晉原山為名仲興孟子皆死裴方明復出擊賊屢戰破之賊遂大潰程道養收衆得七千人還廣漢趙廣別將五千餘人還涪城先是張熙說

道濟糶倉穀（先悉薦翻說輸尚翻）故自九月末圍城至十二月糧儲俱盡方明將二千人出城求食為賊所敗（敗補邁翻）單馬獨還賊衆復大集方明夜縋而上（縋馳偽翻上時掌翻）道濟為設食（為于偽翻下微為同）涕泣不能食道濟曰卿非大丈夫小敗何苦賊勢既衰臺兵垂至但令卿還何憂于賊即減左右以配之賊於城外揚言云方明已死城中大恐道濟夜列炬火出方明以示衆衆乃安道濟悉出財物於北射堂令方明募人時城中或傳道濟已死莫有應者梁攜

之說道遡遣左右給使三十餘人出外（梁携之蓋即梁儁之携字悞也）且告之曰吾病小損各聽歸家休息給使既出城中乃安應募者日有千餘人　初晉謝混上晉陵公主（晉陵公主晉孝武之女）混死（見一百十六卷晉安帝義熙八年）詔公主與謝氏絕婚公主悉以混家事委混從子弘微（從才用翻）混仍世宰輔僮僕千人唯有二女年數歲弘微為之紀理生業一錢尺帛有文簿（為于偽翻）九年而高祖即位公主降號東鄉君聽還謝氏入門室宇倉廩不異平日田疇墾闢有加于昔東

鄉君歎曰僕射平生重此子可謂知人僕射為不亡矣混仕晉為尚書左僕射親舊見者為之流涕是歲東鄉君卒為于僞翻卒子恤翻公私咸謂貲財宜歸二女田宅僮僕應屬弘微弘微一無所取自以私祿營東鄉君混女夫殷叡好樗蒱好呼到翻聞弘微不取財物乃奪其妻妹及伯母兩姑之分以還戲責分扶問翻責如字又讀曰債內人皆化弘微之讓一無所爭或譏之曰謝氏累世財產充殷君一朝戲責理之不允莫此為大卿視而不言譬棄物江海以為廉耳設使

立清名而令家內不足亦吾所不取也弘微曰親戚爭財為鄙之甚今內人尚能無言豈可導之使爭今分多共少不至有乏身死之後豈復見關也　禿髮保周自涼奔魏保周奔涼見一百十六卷晉安帝義熙十年　魏封保周為張掖公魏李順復奉使至涼復扶又翻使疏吏翻　涼王蒙遜遣中兵校郎楊定歸謂順曰年衰多疾腰髀不隨不堪拜伏比三五日消息小差當相見比必寐翻及也　順曰王之老疾朝廷所知豈得自安不見詔使明日蒙遜延順入至庭中蒙遜箕

坐應几無動起之狀師古曰謂伸兩脚而坐其形如箕隱於嶄翻 順正色大言曰不謂此叟無禮乃至于此今不憂覆亡而敢陵侮天地鬼魄逝矣何用見之握節將出涼王使定歸追止之曰太常既雅恕哀疾也雅素 傳聞朝廷有不拜之詔是以敢自安耳順曰齊桓公九合諸侯一匡天下周天子賜胙命無下拜桓公猶不敢失臣禮下拜登受齊桓公合諸侯于葵丘王使宰孔賜胙齊侯將下拜孔曰天子以伯舅耋老加勞賜一級無下拜對曰天威不違顏咫尺小白余敢貪天子之命無下拜恐隕越于下以為天子羞敢不下拜下拜登受 今王雖功高未如

齊桓朝廷雖相崇重未有不拜之詔而遽自偃蹇此豈社稷之福耶蒙遜乃起拜受詔使還魏主問以涼事順曰蒙遜控制河右踰三十年晉安帝隆安五年蒙遜殺段業篡有其國至是三十一年經涉艱難粗識機變粗坐五翻綏集荒裔羣下畏服雖不能貽厥孫謀猶足以終其一世然禮者德之輿敬者身之基也蒙遜無禮不敬以臣觀之不復年矣復扶又翻言其死在朝夕魏主曰易世之後何時當滅順曰蒙遜諸子臣畧見之皆庸才也如聞敦煌太守牧犍器性粗立敦徒門翻犍居言翻

繼蒙遜者必此人也然比之於父皆云不及此殆天之所以資聖明也考異曰後魏書順初奉冊拜沮渠蒙遜為涼州牧即有蒙遜不拜及順使還論收犍事南史順冊拜蒙遜還拜都督四州長安鎮都大將徵為四部尚書加常侍延和初使涼始有不拜等事令據順云不復周矣明年蒙遜死帝曰卿言蒙遜死驗矣故從南史魏主曰朕方有事東方謂高圖燕也未暇西略如卿所言不過數年之外不為晩也初罽賓沙門曇無讖自云能使鬼治病且有祕術北史曰曇無讖自云能使鬼療病令婦人多子罽音計曇徒含翻讖楚譛翻治直之翻涼王蒙遜甚重之謂之聖人諸女及子婦皆往受術魏主聞之使

李順往徵之崇遜留不遣仍殺之魏主由是怒涼崇遜荒淫猜虐羣下苦之為魏滅涼張本

十年春正月乙卯魏主遣永昌王健督諸軍救遼西以馮崇被圍也　己未大赦　丙寅魏以樂安王範為都督秦雍等五州諸軍事衛大將軍開府儀同三司長安鎮都大將都大將又在鎮大將之上雍於用翻將即亮翻下同魏主以範年少少詩沼翻更選舊德平西將軍崔徽征北大將軍雁門張黎為之副共鎮長安徽宏之弟也崔宏崔浩之父也　範謙恭寬惠徽務敦大

體黎清約公平政刑簡易易以豉翻輕傜薄賦關中遂安

二月庚午魏主以馮崇為都督幽平東夷諸軍事車騎大將軍幽平二州牧封遼西王錄其國尚書事食遼西十郡承制假授尚書刺史征虜以下官自征虜以下雜號將軍皆得假授騎奇寄翻

魏平涼休屠征西將軍金崖向斷屠直於翻羌涇州刺史狄子玉魏置涇州于安定郡治臨涇城與安定鎮將延普爭權崖子玉舉兵攻普不克退保胡空谷即胡空堡之地魏主以虎牢鎮大將陸俟為安定鎮大將擊崖等皆擒之魏主徵陸

侯為散騎常侍出為懷荒鎮大將懷荒鎮魏降高車所置六鎮之一也散悉亶翻騎奇寄翻未期歲高車諸莫弗訟侯嚴急無恩復請前鎮將郎孤復扶又翻下無復將復同魏主徵侯還以孤代之侯既至言于帝曰不過期年郎孤必敗高車必叛期讀曰朞帝怒切責之使以建業公歸第明年諸莫弗果殺郎孤而叛帝大驚立召侯問之曰卿何以知其然也侯曰高車不知上下之禮故臣臨之以威制之以法欲以漸訓導使知分限分扶問翻而諸莫弗惡臣所為惡烏路翻訟臣無恩稱孤之美

臣以罪去孫獲還鎮悅其稱譽（譽音余）益收名聲專用寬恕待之無禮之人易生驕慢（易以豉翻）不過朞年無復上下孫所不堪必將復以法裁之如此則衆心怨懟必生禍亂矣（魏裴潛去代郡而烏桓叛事亦如此懟直類翻）帝笑曰卿身雖短思慮何長也即日復以為散騎常侍 壬午魏主如河西遣兼散騎常侍宋宣來聘且為太子晃求婚（為于偽翻）帝依違答之 劉道濟卒梁儁之裴方明等密埋其尸於齋後詐為道濟教命以答籤疏雖其母妻亦不知也程道養于

毁金橋登壇郊天方明將三千人出擊之將即亮翻下同道養等大敗退保廣漢荆州刺史臨川王義慶以巴東太守周籍之督巴西等五郡諸軍事將二千人救成都　三月亡人司馬天助降於魏自稱晉會稽世子元顯之子降户江翻會工外翻魏人以為青徐二州刺史東海公　壬子魏主還宫　趙廣等自廣漢至郪郪縣自漢以來屬蜀郡師古曰郪音㾗連營百數周籍之與裴方明等合兵攻郪克之進擊廣等于廣漢廣等走還涪及五城涪音浮　夏四月戊寅始興劉

道濟喪　帝聞梁南秦二州刺史甄法護刑政不治甄之人翻失氐羌之和乃自徒中起蕭思話為梁南秦二州刺史考異曰思話傳云揚難當寇漢中乃用思話按本紀及氐胡傳難當寇漢中皆在十一月法護法崇之兄也　涼王蒙遜病甚國人共議以世子菩提幼弱立菩提之兄敦煌太守牧犍為世子加中外都督大將軍錄尚書事菩薄乎翻犍居言翻　考異曰宋書十六國春秋作茂虔後魏書紀傳作牧犍今從之蒙遜卒諡曰武宣王廟號太祖牧犍即河西王位大赦改元永和立子封壇為世子加撫軍大將軍錄

尚書事遣使請命于魏牧犍聰頴好學(使疏吏翻好呼到翻)和雅有度量故國人立之先是魏主遣李順迎武宣王女為夫人(先悉薦翻)會卒牧犍稱先王遺意遣左丞宋繇送其妹興平公主于魏拜右昭儀(李延壽曰魏主增置左右昭儀)魏主謂李順曰卿言蒙遜死今則驗矣又言牧犍立何其妙哉朕克涼州亦當不遠於是賜絹千匹廏馬一乘(乘繩證翻)進號安西將軍寵待彌厚政事無巨細皆與之參議(李順以言中見寵待而亦以為涼隱受誅為臣之不易也如此)遣順拜牧犍都督涼沙河三州西

域羌戎諸軍事車騎將軍開府儀同三司涼州刺史河西王（騎奇寄翻）以宋繇爲河西王右相牧犍以無功受賞留順上表乞安平一號（謂若安西將軍若平西將軍乞一號）優詔不許牧犍尊敦煌劉昞爲國師（敦徒門翻）親拜之命官屬以下皆北面受業　五月巳亥魏主如山北（武周山之北也）　林邑王范陽邁遣使入貢求領交州（使疏吏翻）詔答以道遠不許　裴方明進軍向涪城破張尋唐頻擒程道助斬嚴遐于是趙廣等皆奔散　六月魏永昌王健左僕射安原督諸軍

擊和龍將軍樓毅別將五千騎圍凡城魏書官氏志内入諸姓賀樓氏改為樓氏將即亮翻下同燕守將封羽以凡城降降戶江翻下同收其三千餘家而還　辛巳魏人發秦雍兵一萬築小城於長安城内雍於用翻　秋八月馮崇上表請說降其父說輸芮翻魏主不聽　九月益州刺史甄法崇至成都收費謙誅之費扶沸翻程道養張尋將二千餘家逃入郪山廣漢郪縣之山也師古曰郪音妻又音千私翻餘黨各擁衆藏竄山谷時出為寇不絕　戊午魏主遣兼大鴻臚崔賾持節拜氐王楊難當為征南大

將軍開府儀同三司秦梁二州牧南秦王賾逞之子也崔逞自燕歸魏以侮慢為魏主珪所殺賾士革翻楊難當因蕭思話未至甄法護將下舉兵襲梁州破白馬獲晉昌太守張範白馬戍在沔水北即陽平關晉桓溫平蜀以巴漢流人立晉昌郡于上庸之西敗法護參軍魯安期等敗補邁翻又攻葭萌獲晉壽太守范延朗晉孝武太元十五年梁州刺史周馥表分梓潼立晉壽郡古葭萌之地也葭音家冬十一月丁未法護棄城奔洋川之西城後魏方立洋川郡于漢中之西鄉縣此蓋因其地有洋水故謂之洋川洋音祥又如字難當遂有漢中之地以其司馬趙溫為梁秦二州刺

史　甲寅魏主還宮　十一月己巳魏大赦　辛未魏主如陰山之北　魏寧朔將軍盧玄來聘　前祕書監謝靈運好為山澤之遊（五年靈運免官故曰前　好呼到翻）窮幽極險從者數百人（從才用翻）伐木開徑百姓驚擾以為山賊會稽太守孟顗與靈運有隙（會工外翻　顗魚豈翻）表其有異志發兵自防靈運詣闕自陳上以為臨川內史靈運遊放自若廢棄郡事為有司所糾是歲司徒遣使隨州從事鄭望生收靈運（使疏吏翻　望生蓋為江州從事）靈運執望生興兵逃逸作詩曰韓

亡子房奮秦帝魯連恥靈運自以世為晉臣故賦是詩子房事見七卷秦始皇二十九年魯連事見考異追討擒之廷尉奏靈運率衆反叛論正斬刑上愛其才欲免官而已彭城王義康堅執謂不宜恕乃降死一等徙廣州久之或告靈運令人買兵器結健兒欲于三江口篡取之不果水經溫水出牂柯夜郎縣東至鬱林廣鬱縣為鬱水灕水出陽海山南過蒼梧荔浦縣又南至廣信縣入于鬱封水出臨賀郡馮乘縣西牛屯山西南流入廣信縣南流注于鬱水此蓋三水所會之地謂之三江口詔於廣州棄市靈運恃才放逸多所陵忽故及於禍魏立徐州於外黄以刁雍為刺

史雍於用翻

十一年春正月戊戌燕王遣使請和於魏使疏吏翻魏主不許　楊難當以克漢中告捷于魏送雍州流民七千家於長安雍於用翻　蕭思話至襄陽遣橫野司馬蕭承之為前驅思話時以橫野將軍鎮梁州以承之為司馬　承之緣道收兵得千人進據磝頭水經註漢水逕黃金南東流歷敖頭魏興安康縣治磝敖同音　楊難當焚掠漢中引衆西還留趙溫守梁州又遣其魏興太守薛健據黃金山思話遣陰平太守蕭坦攻鐵城戍拔之黃金山註見七十四

（卷魏邵陵厲公正始五年水經註鐵城與黄金戍相對一城在山上一城在山下）二月趙温薛健與其馮翊太守蒲甲子合攻坦營坦擊破之温等退保西水（水經註西水作酉水）臨川王義慶遣龍驤將軍裴方明將三千人助承之（驤思將翻將即亮翻下同）拔黄金戍而據之温棄州城退據小城健甲子退保下桃城思話繼至與承之共擊趙温等屢破之行參軍王靈濟別將出洋川攻南城拔之（沈約曰譙縱滅梁州刺史還治漢中之苞中縣所謂南城也余考前史漢中郡無苞中縣意即褒中縣蓋因語近而字遂訛也褒中縣在南鄭西南故謂之南城）擒其守將趙英南城

空無所資靈濟引兵還與承之合　魏主以西海公主妻柔然敕連可汗（妻七細翻可從入聲汗音寒）又納其妹為夫人遣頹川王提往逆之丁卯敕連遣其異母兄禿鹿傀送妹并獻馬二千匹（傀公回翻）魏主以其妹為左昭儀提曜之子也　辛卯魏主還宮三月甲寅復如河西（復扶又翻）楊難當遣其子和將兵與蒲甲子等共擊蕭承之相拒四十餘日園承之數十重短兵接弓矢無所復施氐悉衣犀甲戈矛所不能入（重直龍翻復扶又翻下可復同衣於既翻周禮考工記犀甲壽百年以牛

皮為之承之斷䂍長數尺以大斧椎之一䂍輒貫數人斷丁管翻䂍色角翻長直亮翻氐不能當燒營走據大桃閭月承之等追擊之至南城氐敗走斬獲甚衆悉收漢中故地置戍于葭萌水水經註白水出臨洮縣西南西傾山東南流至葭萌縣北因謂之葭萌水水有津關即所謂白水關也初桓希既敗希敗見一百十三卷晉安帝元興三年氐王楊盛據漢中梁州刺史范元之傅歆皆治魏興治直之翻唯得魏興上庸新城三郡及索邈為刺史見一百十六卷晉安帝義熙九年索昔各翻乃治南城至是南城為氐所焚不可復固蕭思話徙鎮南

鄭自此梁州治南鄭甲戌赫連昌叛魏西走丙子河西侯將格殺之此河西五原河西也侯將乃侯將也將即亮翻魏人并其羣弟誅之己卯魏主還宮　辛巳燕王遣尚書高顒上表稱藩請罪于魏顒魚容翻乞以季女充掖庭魏主乃許之徵其太子王仁入朝燕王送魏使者于什門還平城朝直遥翻使疏吏翻下同什門在燕二十一年不屈節什門使燕見一百十六卷晉安帝義熙十年考異曰後魏書節義傳云什門在燕歷二十四年按後魏本紀神瑞元年八月遣于什門招諭馮跋至此年二十一年矣若二十四年乃在太延三年而太延二年馮氏亡矣魏主下詔褒稱以比蘇武

拜治書御史治直之翻賜羊千口帛千匹策告宗廟頒示天下　戊子休屠金當川圍魏陰密陰密縣漢晉屬安定郡魏收志屬平涼郡括地志陰密故城在涇州鶉觚縣西屠直於翻夏四月乙未魏征西大將軍常山王素擊之丁未魏主行如河西壬戌獲當川斬之

甄法護坐委鎮賜死于獄甄之人翻楊難當遣使奉表謝罪帝下詔赦之　河西王牧犍遣使上表告嗣位戊寅詔以牧犍為都督涼秦等四州諸軍事征西大將軍涼州刺史河西王犍居言翻　六月甲辰魏主還宮　燕王不遣

太子質魏質音致散騎常侍劉滋諫曰散悉亶翻騎奇寄翻昔劉禪有重山之險孫晧有長江之阻皆為晉擒劉禪事見七十八卷魏元帝景元四年孫浩事見七十九卷晉武帝太康元年重直龍翻何則彊弱之勢異也今吾弱於吳蜀而魏彊於晉不從其欲將有危亡之禍願亟遣太子而修政事撫百姓收離散賑饑窮勸農桑省賦役社稷猶庶幾可保燕王怒殺之辛亥魏主遣撫軍大將軍永昌王健等伐燕收其禾稼徙民而還還從宣翻又如字秋七月壬午魏主如美稷遂至隰城隰城縣自漢以來屬西河

郡劉昫曰汾州西河縣漢美稷縣隋為隰城縣上元元年更名西河蓋二縣皆併于汾州西河縣矣命陽平王它督諸軍擊山胡白龍于西河山胡即稽胡一曰步落稽蓋匈奴別種劉元海五部之苗裔也或云山戎赤狄之後自離石以西安定以東方七八百里居山谷閒種落繁熾它熙之子也陽平王熙見一百十九卷武帝永初二年魏主輕山胡日引數十騎登山臨視之騎奇寄翻白龍伏壯士十餘處掩擊之魏主墜馬幾為所擒幾居希翻內入行長代人陳建以身扞之內入行長魏官也蓋選勇力之士入直禁中行長則其部帥也魏書官氏志次南諸姓侯莫陳氏改為陳氏行戶剛翻長知兩翻大呼奮擊殺胡數人身被十餘創呼火故翻被皮義翻魏

主乃免九月戊子大破胡衆斬白龍屠其城冬十月甲午魏人破白龍餘黨于五原誅數千人以其妻子賜將士十一月魏主還宮十二月甲辰復如雲中（復扶又翻）十二年春正月己未朔日有食之　辛酉大赦　辛未上祀南郊　燕王數為魏所攻（數所角翻）遣使詣建康稱藩奉貢癸酉詔封為燕王江南謂之黄龍國（以其都和龍也今北國以和龍為黄龍府）　甲申魏大赦改元太延　有老父投書於敦煌東門（敦徒門翻）求之不獲書曰涼王三十年若七年河西

王收犍以問奉常張慎對曰昔虢之將亡神降于莘左傳莊公三十二年有神降于莘虢公使祝應宗區史嚚享焉神賜之土田史嚚曰虢其亡乎吾聞之國將興聽於民將亡聽于神神聰明正直而壹者也依人而行虢多涼德其何土之能得後七年晉滅虢犍居言翻虢古百翻願陛下崇德脩政以享三十年之祚若盤于遊田荒于酒色臣恐七年將有大變收犍不悅史言涼之將亡　二月丁未魏主還宮　三月癸亥燕王遣大將湯燭入貢於魏將即亮翻辭以太子王仁有疾故未之遣　領軍將軍劉湛與僕射殷景仁素善湛之入也景仁實引之見上八年湛

既至以景仁位遇本不踰已而一旦居前意甚憤憤俱被時遇以景仁專管內任謂為間已被皮義翻間古莧翻猜隙漸生知帝信仗景仁不可移奪時司徒義康專秉朝權朝直遥翻下同湛嘗為義康上佐見一百十九卷武帝永初元年遂委心自結欲因宰相之力以回上意傾黜景仁獨當時務夏四月已巳帝加景仁中書令中護軍即家為府湛加太子詹事湛愈憤怒使義康毀景仁于帝帝遇之益隆景仁對親舊歎曰引之令入入便噬人乃稱疾解職表疏累上上時

掌翻帝不許使停家養病湛議遣人若刼盜者於外殺之以爲帝雖知當有以解之不能傷義康至親之愛帝微聞之遷護軍府于西掖門外使近宮禁近其斬翻故湛謀不行義康僚屬及諸附麗湛者潛相約勒無敢歷殷氏之門彭城王主簿沛郡劉敬文父成未悟其機詣景仁求郡敬文遽往謝湛曰老父悖耄遂就殷鐵干祿鐵景仁小字也由敬文闇淺工負生成闔門慙懼無地自處史言劉湛悖蒲內翻怙權時輩諂事之處昌呂翻唯後將軍司馬庾炳之遊二人之間皆

得其歡心而密輸忠於朝廷景仁臥家不朝謁帝常使炳之銜命往來湛不疑也（為後廢義康誅湛張本）炳之登之之弟也（庾登之見一百二十卷元嘉三年）燕王遣右衛將軍孫德來乞師

五月庚申魏主進宜都公穆壽爵為王汝陰公長孫道生為上黨王宜城公奚斤為恒農王（奚斤先封宜城王以罪降為公魏顯祖諱弘乃改弘農為恒農史以後來郡名書之長知兩翻恒戶登翻）廣陵公樓伏連為廣陵王加壽征東大將軍壽辭曰臣祖父崇所以得効功前朝流福於後者由梁眷之忠也（事見一百六卷晉孝武太元十年）

今眷元勳未錄而臣獨奕世受賞心實愧之魏主悅求眷後得其孫賜爵郡公壽觀之子也（穆觀見一百十九卷武帝永初三年）

龜茲疏勒烏孫悅般渴槃陁鄯善焉耆車師粟持九國入貢于魏（龜茲疏勒烏孫鄯善焉耆車師漢時舊國也悅般國在烏孫西北去代一萬九百三十里其先北匈奴之部落為竇憲所破北單于度金微山西走康居其羸弱不能去住龜茲北地為悅般國涼州人猶謂之單于王渴槃陁國在蔥嶺東朱駒波西粟持當從魏書隋書作粟特粟特國在蔥嶺之西當康居西北去代一萬六千里漢之奄蔡國也龜茲音丘慈般釋典音鉢槃薄官翻陁徒河翻鄯上扇翻　考異曰後魏書皆作烏耆云漢時舊國也按漢書作焉耆今從之）

魏主以漢世雖通西域有

求則卑辭而來無求則驕慢不服蓋自知去中國絕遠大兵不能至故也今報使往來徒為勞費終無所益欲不遣使使疏吏翻下同有司固請以為九國不憚險遠慕義入貢不宜拒絕以抑將來乃遣使者王恩生等二十輩使西域恩生等始度流沙為柔然所執恩生見敕連可汗可從刋入聲汗音寒持魏節不屈魏主聞之切責敕連敕連乃遣恩生等還竟不能達西域　甲戌魏主如雲中　六月甲午魏主以時和年豐嘉瑞沓臻詔大酺五日酺音蒲徧

祭百神用答天貺　丙午高句麗王璉遣使入貢于魏且請國諱魏主使録帝系及諱以與句如字又音駒麗力知翻璉力展翻之拜璉都督遼海諸軍事征東將軍遼東郡公高句麗王璉釗之曾孫也高句麗王釗為燕所破見八十七卷晉成帝咸康八年　戊申魏主命驃騎大將軍樂平王丕驃匹妙翻騎奇寄翻樂音洛鎮東大將軍徒河屈垣等帥騎四萬伐燕魏書官氏志内入諸姓尸突氏為屈氏揚州諸郡大水己酉運徐豫南兖穀以賑之賑津忍翻揚州西曹主簿沈亮建義以為酒糜穀而不足療饑自晉以來公府

分東西曹各有掾屬主簿請權禁止詔從之亮林子之子也沈林子隨武帝征伐有功秋七月魏主畋于稒陽稒陽北出即光祿塞漢五原之北邊也師古曰稒音固己卯魏樂平王丕等至和龍燕王以牛酒犒軍犒苦到翻獻甲三千屈垣責其不送侍子掠男女六千口而還八月丙戌魏主如河西九月甲戌還宮　魏左僕射河間公安原恃寵驕恣或告原謀為逆冬十月癸卯原坐族誅　甲辰魏主如定州十一月乙丑如冀州己巳畋于廣川丙子如鄴　魏人數伐燕數所角翻燕日危蹙

上下憂懼太常楊愔復勸燕王速遣太子入侍愔音陰又扶復翻燕王曰吾未忍為此若事急且東依高麗以圖後舉愔曰魏舉天下以擊一隅理無不克高麗無信始雖相親終恐為變燕王不聽密遣尚書陽伊請迎於高麗為燕王為高麗所殺張本麗力知翻已歷四代四代漢魏晉宋也被皮義翻丹陽尹蕭摹之上言佛化被于中國形像塔寺所在千數自頃以來情敬浮末不以精誠為至更以奢競為重材竹銅綵糜損無極無關神祇有累人事累力瑞翻不為之防流遁未

息請自今欲鑄銅像及造塔寺者皆當列言須報乃得爲之詔從之摹之思話從叔也從才用翻魏秦州刺史薛謹擊吐沒骨滅之　楊難當釋楊保宗之囚囚保宗事見上九年使鎮童亭水經註谷水出上邽東南注谷之山東北歷亭下楊難當使兄子保宗鎮董亭即是亭也董童字相近　考異曰後魏書作薫亭宋書作童今從之

資治通鑑卷一百二十二